



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24032 Flensburg

EWG-Betriebserlaubnisbogen für eine technische Einheit EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE IN RESPECT OF A SEPARATE TECHNICAL UNIT

(Artikel 9a der Richtlinie des Rates 70/156/EWG vom 06.02.1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger in Verbindung mit der Richtlinie des Rates 70/157/EWG in der Fassung 92/97/EWG vom 10.11.1992)
(Article 9a of Council Directive 70/156/EEC of February 6th, 1970 on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers in connect with Council Directive 70/157/EEC at its session 92/97/EEC of November 10th, 1992)

Technische Einheit / Separate technical unit:

1 Austauschschalldämpfer - 1 replacement silencer

Nummer der EWG-Betriebserlaubnis für eine technische Einheit / EEC type-approval number of the separate unit:

D 23750, Erweiterung - Extension 04

1. Fabrik- oder Handelsmarke / Trade mark or trade name:

LEXMAUL

2. Typ / Type:

VEC

3. Name und Anschrift des Herstellers / Manufacturer's name and address:

RAY Metallfabrik AD
S-51090 Limmared

4. Gegebenfalls Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers / If applicable, name and address of the manufacturer's authorized representative:

Lexmaul GmbH
D-63322 Rödermark

[9 2 / 9 7 0 2 3 7 5 0] Erweiterung/Extension 0 4

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00000-95



Anlage 1/04
Blatt 1

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Teile der technischen Einheit

Lfd. Nr.	Teile der technischen Einheit Abmessung in mm	Abmessungen des Teiles in mm	Bestell- oder Teilenummer
1)	Krümmerröhr	Originalteil	
2)	Katalysator	Originalteil	
3)	Vorschalldämpfer	Originalteil	
4)	Vorschalldämpfer Typ: KAD D/E 1	Ø 125 x 480	EWG-Nr.: D22622
5)	Vorschalldämpfer Typ KAD D/E 1-R	Ø 115 x 480	EWG-Nr. D23744
6)	Verbindungsrohr	Ø 51 x 780	
7)	Schalldämpfer (Eintrittsrohr: Ø 51 x 170) 2 Endrohre: Ø 38/80 x 330 ww. Ø 38/76 x 330, am Ende ca 35° nach oben	Ø 150 x 550	
8)	Schalldämpfer (Eintrittsrohr Ø 51 x 170) 2 Endrohre Ø 38/80 x 410 ww. Ø 38/76 x 410, am Ende ca 35° nach oben	Ø 150 x 550	
9)	Schalldämpfer (Eintrittsrohr Ø 51 x 70 2 Endrohre Ø 76 x 155 am Ende 35° nach oben geführt, ww. Ø 80 x 155 ww. rechteckig 70/100 x 155 lang jeweils mit Innenrohr Ø 38)	Ø 150 x 550	

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambstheim

[9 2 / 9 7 0 2 3 7 5 0] Erweiterung/Extension 0 4

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 1/04
Blatt 2

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Teile der technischen Einheit (Fortsetzung)

Lfd. Nr.	Teile der technischen Einheit Abmessung in mm	Abmessungen des Teiles in mm	Bestell- oder Teilenummer
10)	Fächerkrümmer vierfach Ø 35 2 Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß Sammelrohr Ø 50		VAC 1,6i KAT
11)	Fächerkrümmer vierfach Ø 40 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		VAC 1.8 KAT
12)	Fächerkrümmer vierfach Ø 40 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		VAC 2.0 KAT
13)	Fächerkrümmer vierfach Ø 40 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		ASTRA 1.8 KAT 16V
14)	Fächerkrümmer vierfach Ø 35 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		ASTRA 1.6 SI
15)	Fächerkrümmer vierfach Ø 35 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		ASTRA 1.6 ECO
16)	Schalldämpfer (Eintrittsrohr Ø 51 x 140 2 Endrohre Ø 38 x 365 mit Überrohren Ø 80 ww. rechteckig 70/100)	Ø 150 x 550	

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambstheim

[9 2 / 9 7 0 2 3 7 5 0] Erweiterung/Extension 0 4

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 1/04
Blatt 3

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Teile der technischen Einheit (Fortsetzung)

Lfd. Nr.	Teile der technischen Einheit Abmessung in mm	Abmessungen des Teiles in mm	Bestell- oder Teilenummer
17)	Schalldämpfer (Eintrittsrohr Ø 51 x 115 2 Endrohre Ø 38 x 230 mit Überrohren Ø 80 x 250 ww. rechteckig 70/100 x 250)	Ø 150 x 550	
18)	Fächerkrümmer vierfach Ø 40 zwei Verbindungsrohre Ø 45 mit Lambdasondenanschluß, Sammelrohr Ø 50		CT-XE
19)	Fächerkrümmer vierfach Ø 40 zwei Verbindungsrohre Ø 45 Sammelrohr Ø 50 mit Lambdasondenanschluß		VAC-XE

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambstheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04 Blatt 1

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motorotyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG, Russelsheim	Vectra-A (E947, E947/1)	Vectra	8.88/-	18SV E16NZ 16SV E18NVR 20NE	1)3)0)www. 1)4)6)8)www. 1)5)6)8)
				C20NEF C20NE	1)2)3)0)www.1)2)3)0) 1)2)4)6)8)www. 1)2)4)6)8)www. 1)2)5)6)8)www. 1)2)5)6)8)
				C18NZ	1)2)3)0)www.1)1)2)3)0) www.1)2)4)6)8)www. 1)1)2)4)6)8)www. 1)2)5)6)8)www. 1)1)2)5)6)8)
				17D 17DR TC4EE1	1)3)0)
			7.93/-	C16NZ C16NZ2	1)2)3)0)www.1)0)2)3)0) www.1)2)4)6)8)www. 1)0)2)4)6)8)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)5)6)8)
				X16SZ	1)2)3)0)www.1)5)2)3)0) www.1)2)4)6)8)www. 1)5)2)4)6)8)www. 1)2)5)6)8)www. 1)5)2)5)6)8)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04 Blatt 2

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motorotyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG, Russelsheim	Vectra-A-CC, (E948, E948/1)	Vectra	8.88/-	E16NZ 18SV 16SV E18NVR 20NE	1)3)7)www.1)4)6)7) www.1)5)6)7)
				C20NEF C20NE	1)2)3)7)www. 1)2)3)7)www. 1)2)4)6)7)www. 1)2)4)6)7)www. 1)2)5)6)7)www. 1)2)5)6)7)
				C18NZ	1)2)3)7)www. 1)2)3)7)www. 1)2)4)6)7)www. 1)1)2)4)6)7)www. 1)2)5)6)7)www. 1)2)5)6)7)
				17D 17DR TC4EE1	1)3)7)
			7.93	C16NZ C16NZ2	1)2)3)7)www.1)0)2)3)7) www.1)2)4)6)7)www. 1)0)2)4)6)7)www. 1)2)5)6)7)www. 1)0)2)5)6)7)
				X16SZ	1)2)3)7)www.1)5)2)3)7) www.1)2)4)6)7)www. 1)5)2)4)6)7)www. 1)2)5)6)7)www. 1)5)2)5)6)7)
	Opel Astra-F-CC (F857)	Astra	7.91/-	C14NZ C14SE C16NZ X14NZ C18NZ	1)2)3)9)www. 1)0)2)3)9)www. 1)2)5)6)9)www. 1)0)2)5)6)9) 1)2)3)9)www. 1)1)2)3)9)www. 1)2)5)6)9)www. 1)1)2)5)6)9)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04 Blatt 3

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motorotyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG, Russelsheim	Opel Astra-F-CC (F857)	Astra	7.91/-	X16SZ X16SZR	1)2)3)0)www. 1)5)2)3)0)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)5)6)8)
				C16SE	1)2)3)9)www. 1)4)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)4)2)5)6)8)
				C18XEL C18XE	1)2)3)9)www. 1)3)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)3)2)5)6)8)
				C20NE	1)2)3)9)www. 1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)3)2)5)6)8)
				17D 17DR X17DTL TC4EE1	1)2)3)9)
				X16XEL X14XE	1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)3)9)www. 1)0)2)5)6)8)
				X18XE	1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)3)9)www. 1)0)2)5)6)8)
	Opel Astra-F-Caravan (F854)	Astra Caravan	7.91/-	C14NZ C14SE C16NZ X14NZ C18NZ	1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)3)9)www. 1)0)2)5)6)8) 1)2)3)9)www. 1)1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)1)2)5)6)8)
				C20NE	1)2)3)9)www. 1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)2)5)6)8)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04 Blatt 4

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motorotyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG, Russelsheim	Opel Astra-F-Caravan (F854)	Astra Caravan	7.91/-	17D 17DR X17DTL TC4EE1	1)2)3)9)
				X16XEL X14XE	1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)3)9)www. 1)0)2)5)6)8)
				C16SE	1)2)3)9)www. 1)4)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)4)2)5)6)8)
				C18XEL C18XE	1)2)3)9)www. 1)3)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)3)2)5)6)8)
				X18XE	1)2)3)9)www. 1)2)5)6)8)www. 1)0)2)3)9)www. 1)0)2)5)6)8)
	Opel Astra-F (G065)	Astra	3.92/-	C14NZ C14SE X14NZ C16NZ C18NZ	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 1)0)2)3)16)www. 1)0)2)5)6)16) 1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 1)1)2)3)16)www. 1)1)2)5)6)16)
				C20NE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)
				X16SZ X16SZR	1)2)3)16)www. 1)5)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 1)5)2)5)6)16)
				C16SE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 1)4)2)3)16)www. 1)4)2)5)6)16)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04
Blatt 5

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbe- zeichnung	Baujahr bzw Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG Rüsselsheim	Opel Astra-F (G065)	Astra Caravan	3.92/-	C18XE C18XEL	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 13)2)3)16)www. 13)2)5)6)16)
				17D 17DR X17DTL TC4EE1	1)2)3)16)
				X18XE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 18)2)3)16)www. 18)2)5)6)16)
				X16XEL X14XE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 14)2)3)16)www. 14)2)5)6)16)
		Astra Cabrio	3.92/-	C14SE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 10)2)3)16)www. 10)2)5)6)16)
				X16SZ X16SZR	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 15)2)3)16)www. 15)2)5)6)16)
				C20NE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 12)2)3)16)www. 12)2)5)6)16)
				C18XEL	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 13)2)3)16)www. 13)2)5)6)16)
				X18XE	1)2)3)16)www. 1)2)5)6)16)www. 19)2)3)16)www. 19)2)5)6)16)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA-P 00008-95



Anlage 2/04
Blatt 6

Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-0680-00-01
Firma: Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: VEC

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motorotyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04, lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Omega-B (G604)	Omega	12.83/-	X20XEV	1)2)3)17)
	Omega-B-Caravan (G685)	Omega Caravan		X20SE	

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Montageanleitung

1. Steckverbindungen, Schrauben und Muttern sind oft festgebrannt. Deshalb vor Ausbau mit rostlösendem Mittel einsprühen!
2. Dieselben Stellen der neuen Teile einfetten, z. B. mit einem Gemisch aus Graphit und Öl.
3. Teile am Fahrzeug zunächst lose montieren und ausrichten, dann erst Verbindungen und Aufhängungen fest anziehen!
4. Verbindungsstellen auf Dichtheit prüfen!